

LA INVESTIGACIÓN EN TORNO A LA COGNICIÓN DEL PROFESOR DE L2/LE

MARÍA ELVIRA BARRIOS ESPINOSA
Universidad de Málaga (España)

RESUMEN

El objetivo que se propone el presente artículo es el de ofrecer un panorama de la indagación hasta la fecha en aspectos relativos a la cognición del profesor de L2/LE, para lo cual se proporciona de manera sucinta información sobre temas abordados, y sobre el aspecto concreto que se constituye como foco central de la investigación. Asimismo, se presenta un análisis del estado de la cuestión en el que se reflexiona sobre cuestiones que estimamos claves para entender el momento actual de la investigación en este terreno. Finalmente, el artículo se cierra con unas conclusiones en las que se insiste en la necesidad de seguir profundizando en las percepciones, los presupuestos, los conocimientos y las creencias de los docentes de nuestro entorno.

PALABRAS CLAVE

Enseñanza de lenguas; investigación sobre la profesión; investigación sobre literatura científica

ABSTRACT

This article aims to present a general view of research into L2/FL teacher cognition so far by identifying areas and aspects focused by this field of inquiry. Also, an analysis of the state of the art will reflect upon topics that –in our opinion– are central to understand the current situation of this research orientation. Finally, conclusions will be drawn that insist on the need for further studies into this field, and particularly, into the thinking of teachers in our own context.

KEYWORDS

Language teaching; occupational research; research of academic studies.

RESUME

Cet article présente un panorama des acquis récents dans le domaine qui a pour objet la cognition du professeur de L2/LE. Le but visé n'est autre que celui de faciliter une information succincte sur les thèmes abordés et un aspect spécifique qui, par ailleurs, constitue le noyau central de notre recherche. Il

s'agit d'une analyse de l'état de la question qui a pour objet de réfléchir sur des aspects qui sont à nos yeux essentiels afin de comprendre l'état actuel de la recherche dans ce champs. L'article termine avec des conclusions qui soulignent la nécessité d'approfondir les perceptions, les présupposés, les connaissances et les croyances des enseignants.

MOTS-CLES

Enseignement des langues; recherche relative aux professions; recherche sur documents.

I. INTRODUCCIÓN

La investigación sobre la cognición del profesor, cuyos orígenes se suelen relacionar con la publicación en 1968 de la obra de Jackson *Life in Classrooms*, es un fenómeno relativamente novedoso en el ámbito de la segunda lengua/lengua extranjera (L2/LE)¹, dado que el inicio de su trayectoria puede localizarse en los albores de la última década del siglo pasado.

Hasta entonces, el paradigma de investigación en la enseñanza-aprendizaje de una LE/L2, no sólo dominante sino prácticamente exclusivo, lo constituía el conocido como “proceso-producto”, el cual conceptualizaba la enseñanza en términos de conductas y actuaciones que pueden ser aisladas, investigadas y cuantificadas a través de los resultados de aprendizaje (Dunkin y Biddle, 1974).

Chaudron (1988), en la introducción a la más completa revisión de este tipo de estudios en el campo de la enseñanza de una LE/L2, asume la noción de investigación predominante en aquellos años:

This book reviews classroom-based research and attempts to provide confirming or disconfirming evidence for claims about the influence of language instruction and classroom interaction on language learning. This is achieved by comparing studies that describe teachers' and learners' behaviors in classrooms and synthesizing them into generalizations about the processes that take place in second language classrooms. (p. xv)

¹ Aunque somos conscientes de que los términos segunda lengua (L2) y lengua extranjera (LE) designan, en sentido estricto, realidades lingüísticas diferenciadas (véase, por ejemplo, la discusión en Faerch, Haastrup y Phillipson, 1984, pp. 221-222), determinamos emplear ambos términos indistintamente en este estudio a no ser que consideráramos pertinente referir la función social que la lengua en cuestión cumple en la comunidad de hablantes que la emplea.

Desde principios de la década de los años 90, sin embargo, los círculos profesionales y académicos de la enseñanza de una LE/L2 comienzan a hacerse eco de las corrientes educativas e investigadoras que ya habían dado interesantes frutos en otros ámbitos educativos, las cuales consideran al paradigma proceso-producto improductivo para comprender la perspectiva del profesor, la práctica educativa y el complejo mundo socio-cognitivo de la clase, de la escuela y de la comunidad en el que tiene lugar el aprendizaje.

En este sentido, las palabras de Breen (1991), publicadas tres años después de la obra de Chaudron (*op. cit.*), son representativas de un cambio de perspectiva en la investigación en la enseñanza-aprendizaje de una LE/L2 que aboga por profundizar en los dominios relativos al pensamiento del profesor.

... the mere description of effective teaching is partial. We need to explain good teaching -to uncover the reasons that motivate and sustain it. (p. 213)

Este cambio de orientación ocurrido en la investigación educativa deriva, a su vez, de una concepción de la enseñanza en la que el profesor adquiere un protagonismo central. La traslación de esta concepción a la enseñanza de una LE/L2 es interpretada de este modo por Richards (1994):

A recent trend in second language teaching is a movement away from "methods" and other "external" or "top down" views of teaching toward an approach that seeks to understand teaching in its own terms. Such an approach often starts with the instructors themselves and the actual teaching processes by exploring with teachers what they do and why they do it. The result is the construction of an "internal" or "bottom up" view of teaching. (p. ix)

Y Burns (1996), por su parte, confirma con estas palabras la necesidad de explorar la interpretación que de los fenómenos educativos llevan a cabo los docentes:

... experimental and descriptive accounts of the language classroom are necessary but insufficient, ... they need to be complemented by the perspectives and perceptions of classroom teachers themselves. (p. 154)

Junto a este reconocimiento de la necesidad de atender a la percepción de los profesores para comprender la práctica del aula, se ha

subrayado asimismo la escasez de estudios en nuestro campo que hayan explorado la enseñanza desde la perspectiva del profesor y de los motivos que subyacen a sus decisiones y actuaciones antes y durante el acto de enseñar (Johnson, 1992; VanPatten, 1997; Woods, 1996), a lo cual ha contribuido en gran medida la indiferencia que las teorías del aprendizaje de una L2/LE han demostrado hacia la figura y el papel del profesor (Woods, 1996).

Sin embargo, la situación de la investigación en la disciplina que nos ocupa ha variado sensiblemente en los últimos años a este respecto, y cada vez son más numerosos los estudios que pretenden explorar territorios pertenecientes al pensamiento del profesor.

El objetivo que se propone este artículo es el de presentar un panorama de la indagación hasta la fecha en aspectos relativos a la cognición del profesor de L2/LE, para lo cual se proporciona de manera sucinta información sobre temas abordados, y sobre el aspecto concreto que se constituye como foco central de la investigación. Asimismo, se presenta un análisis del estado de la cuestión en el que se reflexiona sobre cuestiones que estimamos claves para entender el momento actual de la investigación en este terreno. Finalmente, el artículo se cierra con unas conclusiones en las que se insiste en la necesidad de seguir profundizando en las percepciones, los presupuestos, los conocimientos y las creencias de los docentes de una LE/L2 y de llevar a cabo investigaciones en nuestros propios ámbitos geográficos que permitan reconocer las peculiaridades contextuales y personales de la enseñanza y del profesorado de nuestro entorno.

2. CATEGORIZACIÓN DE LOS ESTUDIOS

A continuación se ofrece una categorización de estudios que exploran aspectos y fenómenos relativos al pensamiento del profesor de L2/LE; dado que se trata de un ámbito de investigación muy amplio y diversificado, las investigaciones en torno a este tema se presentan clasificadas en secciones que no se han concebido como compartimentos estancos –algunos de los estudios incluidos podrían haberse insertado en más de una sección–, sino como categorías que facilitan la caracterización de asuntos abordados al agrupar por temas afines el conjunto de estudios realizados en este campo. Para llevar a cabo esta revisión bibliográfica han sido consultadas las siguientes bases de datos: ERIC, TESEO, ISBN, ISOC, British National Bibliography, Bibliografía Nacional

Española, y MLA International Bibliography; además, hemos revisado los resúmenes de publicaciones sintetizadas en la revista periódica *Language Teaching*, de la editorial Cambridge University Press.

2.1. *El pensamiento del profesor acerca de elementos y factores implícitos en el proceso de la enseñanza-aprendizaje de una L2/LE*

Área de investigación	Aspecto de la cognición investigado
La enseñanza de la gramática	Las creencias –y las prácticas– de 4 profesores de LE de secundaria con respecto al conocimiento sobre la lengua (Mitchell, Brumfit & Hooper, 1994)
	Las creencias de 92 profesores universitarios de LE y de latín acerca de la corrección de errores y la enseñanza explícita de contenido gramatical (Schulz, 1996)
	La naturaleza de los sistemas pedagógicos (o bagaje de creencias, conocimientos, presupuestos y actitudes) de un prestigioso y experimentado profesor nativo (Borg, 1998a)
	Las razones que aportan 2 docentes sobre la orientación que adoptan en torno al suministro de información explícita sobre la LE (Borg, 1998b)
	La mediatización de la cognición en las actuaciones didácticas orientadas a la enseñanza de gramática de profesores de LE (Borg, 1999)
	El nivel de consciencia que manifiestan 10 profesores sobre los conocimientos de terminología lingüística que poseen sus alumnos (Berry, 1997)
	Las creencias de profesores en formación acerca del inglés como LE, y la influencia de tales creencias en su enseñanza de la gramática de este idioma (Farrell, 1999a)
La literatura como recurso	Las actitudes de 20 profesores nativos altamente cualificados acerca del uso de la literatura como recurso en la clase de L2/LE y las necesidades de formación que perciben con respecto al mismo (Gillroy, 1995)

<p>El enfoque comunicativo</p>	<p>Las actitudes de 14 profesores griegos de inglés de secundaria acerca del enfoque comunicativo y el contraste de éstas con las prácticas del aula (Karavas-Doukas, 1996)</p> <p>La medida en que 5 profesores de inglés de secundaria durante su primer año de enseñanza implementan los principios, la filosofía y las prácticas derivados del enfoque comunicativo a los que habían estado expuestos en su programa de formación (Pennington y Richards, 1997)</p> <p>Las dificultades percibidas por profesores de enseñanza secundaria al aplicar el enfoque comunicativo a la enseñanza de la LE prescrito por un nuevo currículum oficial (Li, 1998)</p> <p>Las creencias y los conocimientos sobre el enfoque comunicativo en la enseñanza de lenguas de 10 profesores de japonés en Australia, la concreción de este enfoque en la clase y la adquisición y desarrollo de sus creencias y conocimientos sobre el mismo (Sato y Kleinsasser, 1999)</p>
<p>Aspectos relativos a la composición escrita</p>	<p>Los aspectos en los que se centran 2 profesoras experimentadas de inglés como LE al suministrar feedback escrito a los alumnos de un curso avanzado de escritura (Cohen y Cavalcanti, 1990)</p> <p>La intencionalidad de los comentarios escritos proporcionados por una prestigiosa profesora de inglés como L2 en respuesta a las composiciones de alumnos universitarios (Ferris et al., 1997)</p> <p>El estilo de enseñanza idiosincrásico de 4 profesores de escritura en inglés como L2 de una universidad (Katz, 1996)</p> <p>La introducción de un enfoque procesual en la enseñanza de la composición escrita en clases de educación secundaria por una profesora de inglés como L2 (Tsui, 1996)</p>

LA INVESTIGACIÓN EN TORNO A LA COGNICIÓN DEL PROFESOR DE L2/LE

El uso de la lengua materna y de la L2/LE en el aula	Las motivaciones y opiniones de 185 profesores sobre el uso de la lengua materna en la enseñanza de una L2/LE en clases en las que los alumnos comparten la misma L1 (Kharma y Hajjaj, 1989)
	Las razones que aportan 8 profesores bilingües de secundaria sobre el uso del inglés y del cantonés en el aula (Pennington, 1995a)
	Las actitudes hacia el empleo de la L1 (quechua y aymara) y la L2 (español) por profesores de una zona rural de los Andes que participaban en un proyecto bilingüe (van Lier, 1996)
La cultura de la comunidad hablante de la LE/L2	Las actitudes, perspectivas y enfoque a la enseñanza de contenido cultural de 4 profesores británicos de francés como LE (Byram, 1989; Byram y Esarte-Sarries, 1991)
	Las concepciones que sostienen 8 profesores de inglés como L2/LE a adultos en Canadá acerca de su papel como profesores de cultura (Adamowski, 1991)
	Las perspectivas de 16 profesores chinos de enseñanza media sobre la enseñanza de cultura en el nivel que enseñan (Lessard-Clouston, 1996)
	Las actitudes y opiniones de 76 profesores universitarios acerca de la enseñanza de la cultura francesa contemporánea en los EEUU (Koop, 1991)
	Las percepciones, premisas subyacentes y concepciones de profesores de inglés y de español como L2/LE sobre la cultura y la enseñanza de un idioma (Ryan, 1996)
La lectura	El contraste entre las teorías expuestas por 6 profesoras de LE (español y francés) de secundaria con respecto a la enseñanza efectiva de la lectura en LE y sus prácticas de enseñanza en el aula (Graden, 1996)
La posición física del alumno en el aula	La percepción que tienen 20 profesores pakistaníes de inglés de aspectos relativos a la enseñanza y el aprendizaje con relación a la localización física de los alumnos en las aulas (Shamin, 1996)

2.2. *Reacciones e interpretaciones originadas por la implicación en procesos de formación profesional o exploradas en el transcurso de programas de preparación profesional*

Área de investigación	Aspecto de la cognición investigado
Reacciones de profesores en ejercicio a actividades de formación profesional	La incidencia de la participación en un programa de preparación profesional sobre las concepciones (percepciones e interpretaciones) que sostienen 4 profesores en ejercicio de español y francés como LE en un instituto de EEUU y sobre su actuación docente (Freeman, 1991)
	Las perspectivas de 33 profesores e inspectores de enseñanza primaria en torno a necesidades de formación y objetivos que querían conseguir referentes a su formación en enseñanza de inglés a niños (Jarvis, 1991)
	Las percepciones y reacciones experimentadas por profesores implicados en un programa de formación continuada que paralelamente participan en un proyecto de desarrollo curricular (Powell, 1992)
	La incidencia de cursos de formación destinados a diseminar innovaciones curriculares en las concepciones que sostienen profesores de LE de secundaria acerca de la enseñanza y en sus creencias acerca de la metodología y de las prácticas que estiman más adecuadas (Bruning, Flowerday & Trayer, 1992)
	Las reacciones de 8 profesores de inglés a programas de formación sobre metodología de la enseñanza de la composición escrita y la incidencia de esta formación en su práctica del aula (Pennington, 1995b y 1996)
	Las reacciones de 5 profesores a un breve programa de formación de profesorado de inglés a adultos (Richards, Ho y Giblin, 1996)
	Las perspectivas de 16 profesores chinos de enseñanza media sobre su aprendizaje de la cultura de la LE derivado de su participación en un programa de formación en una universidad canadiense (Les-sard-Clouston, 1996)

	<p>El proceso a través del cual la práctica y la reflexión sobre determinadas actividades de escritura modifican la toma de consciencia y la actitud de 100 docentes hacia la escritura y hacia la enseñanza de la escritura (Winer, 1992)</p>
	<p>La medida y manera en que la escritura de diarios favorece el pensamiento reflexivo crítico de 3 profesores de inglés como L2/LE con experiencia (Farrell, 1998)</p>
	<p>El aprendizaje profesional derivado de la participación en actividades de formación organizadas en la modalidad de grupos de profesores (Bailey, F. 1996; Clair, 1998; Farrell, 1999b; Nyikos y Hashimoto, 1997)</p>
<p>Reacciones de futuros profesores a procesos de formación profesional inicial</p>	<p>Las impresiones e interpretaciones de futuros profesores de inglés acerca de un módulo de aprendizaje de una LE con la que entraban en contacto por primera vez (Haytts & Beigy, 1999)</p>
	<p>Las actitudes de futuros profesores de inglés hacia una modalidad innovadora de formación práctica inicial en colaboración dentro de un programa de preparación de profesorado de inglés (Medgyes y Nyilasi, 1997)</p>
	<p>El proceso del desarrollo del conocimiento profesional acerca de la enseñanza de una LE de 4 estudiantes para profesores (Gutiérrez Almarza, 1996)</p>
	<p>La reflexión sobre su aprendizaje ejercida por futuros docentes de inglés que siguen un curso de métodos inspirado por los principios de la enseñanza reflexiva, y la modificación de su enseñanza en el aula durante el período de prácticas de enseñanza (Kwo, 1996)</p>
	<p>La experiencia de formación profesional inicial de profesores de inglés de nivel de secundaria de Malasia (Thiel, 1999)</p>
	<p>El desarrollo de las creencias de futuros profesores de LE de secundaria (Cabaroglu y Roberts, 2000; Peacock, 2001)</p>

Exploraciones sobre el pensamiento del futuro profesor	Las creencias de 4 estudiantes para profesores de inglés (3 profesores nativos y una profesora no nativa) sin experiencia docente durante el período de prácticas de enseñanza (Johnson, 1994)
	El desarrollo de la identidad profesional de 2 estudiantes para profesores de L2/LE (Antonek, McCornick & Donato, 1997)
	La valoración que hacen futuros profesores de LE de su competencia en el idioma, las razones que les habían llevado a elegir inicialmente la LE que comenzaron a estudiar, –y, en el caso que hubiesen modificado la elección, las motivaciones que le llevaron a ello– y sus perspectivas respecto de convertirse en profesor de LE (Spezzini y Oxford, 1998)
	La experiencia de prácticas de enseñanza de una futura profesora de inglés en un centro para alumnos de 9 a 12 años (Johnson, 1996)
	Las inquietudes y el desarrollo de la teoría personal de la enseñanza y del aprendizaje profesional durante el período de prácticas de 5 futuros profesores de inglés (Thornbury, 1991)
	Los temas abordados en informes elaborados por futuros profesores de inglés de secundaria acerca de su propia actuación como docentes, la naturaleza –descriptiva o crítica– de la reflexión que evidencian y la evolución de esa reflexión en el transcurso del período de prácticas (Liou, 2001)
	Las inquietudes y dificultades que manifiestan 4 futuras profesoras de inglés a niños al impartir clase durante el período de prácticas de enseñanza (Barrios, 2002)
	Las percepciones de profesores en formación acerca de cómo se aprende una L2/LE, el impacto de la experiencia de prácticas de enseñanza en las percepciones de éstos y la exploración de las influencias de sus experiencias previas en las concepciones que manifiestan acerca de la enseñanza y el aprendizaje de una L2/LE (Brown y McGannon, 1998)

2.3. *El contenido y la estructura del pensamiento de profesores de inglés como LE/L2*

Área de investigación	Aspecto de la cognición investigado
El pensamiento del profesor no-nativo	La ansiedad experimentada por profesores de LE no nativos –entre los que se incluía un grupo de futuros docentes en formación– y cómo incide esta ansiedad en la enseñanza que éstos desarrollan (Horwitz, 1992 y 1993, en Horwitz, 1996)
	Las inquietudes, experiencias y representaciones manifestadas por profesores de inglés no nativos y el proceso de reconstrucción de su identidad colectiva e individual a través de la participación en un programa de formación inspirado en la pedagogía crítica (Brutt-Griffler y Samimy, 1999)
	Las actitudes y la percepción que tienen de sí mismos profesores de inglés de 10 países distintos, en su mayor parte no nativos, y de su conducta docente (Reves y Medgyes, 1994)
La pedagogía crítica	Las imágenes que tienen los profesores brasileños de inglés de la pedagogía crítica –derivadas éstas de lo que expresan conocer y pensar acerca de esta corriente pedagógica en la que se basa el currículum nacional brasileño– (Cox y Assis-Peterson, 1999)
El contraste entre profesores noveles y profesores expertos	Las diferencias entre 2 profesoras principiantes y 2 profesoras experimentadas en cuanto al conocimiento didáctico del contenido, al conocimiento del currículum, a la planificación de sesiones, a la enseñanza interactiva y a las reflexiones posteriores a la intervención docente en el aula (Zheng, 1992)
	Las diferencias entre 4 profesores expertos y 7 profesores noveles en el conocimiento del inglés como materia y en el conocimiento de la didáctica del inglés (López-Arenas, 1991)
	Las inquietudes y cambios en las percepciones y en el desarrollo cognitivo de 12 profesores –6 noveles y 6 expertos– a lo largo del prácticum de un programa de post-grado de orientación reflexiva (Mok, 1994)

<p>La singular interpretación que hacen profesor y alumnos de los acontecimientos del aula y de finalidades didácticas de las tareas</p>	<p>Los orígenes posibles de la discrepancia entre la intención del profesor y la interpretación del alumno (Kumaravadivelu, 1991)</p>
	<p>La percepción de las conductas docentes por parte de los integrantes de la clase (profesor y alumnos) y por un observador externo con objeto de investigar si existe acuerdo en las justificaciones a las actuaciones docentes que aportan los tres grupos del estudio, y de profundizar en la teoría implícita del proceso de enseñanza-aprendizaje que albergaba el conjunto de profesores participantes en el estudio como colectivo (Breen, 1991)</p>
	<p>Las similitudes y diferencias en las descripciones de los acontecimientos del aula que proporcionan una profesora nativa de inglés como LE y sus alumnos de edad adulta (Block, 1994, 1996)</p>
	<p>La percepción expresada por una profesora y 4 alumnos de los propósitos de las actividades de una clase de conversación de adultos y los límites o transiciones entre ellas (Beebe, 1994)</p>
<p>El conocimiento profesional de los profesores</p>	<p>El conocimiento tanto de la materia –el inglés– como de la metodología del inglés como LE que poseen los profesores del estudio (4 con experiencia docente y 7 sin experiencia docente), del extinto Bachillerato (López-Arenas, 1991)</p>
	<p>El conocimiento que manifiestan poseer 4 futuras profesoras de inglés a niños sobre la enseñanza del inglés (Barrios, 2002)</p>
	<p>Las características del conocimiento práctico personal de 2 profesoras nativas de inglés y cómo ese conocimiento práctico informa su práctica en el aula (Golombek, 1998)</p>
	<p>El contenido y la estructura del conocimiento pedagógico de profesores experimentados de inglés como L2 a adultos (Gatbonton, 1999)</p>
	<p>El sistema pedagógico o bagaje de creencias, conocimiento, premisas y actitudes de un profesor nativo de inglés como L2/LE experimentado respecto a la enseñanza de la gramática y las motivaciones que subyacen al enfoque didáctico adoptado (Borg, 1998a)</p>

LA INVESTIGACIÓN EN TORNO A LA COGNICIÓN DEL PROFESOR DE L2/LE

Las creencias, las concepciones, y las actitudes del profesor de L2/LE	Las creencias y actitudes de 5 profesores de inglés de secundaria y la actuación de éstos en el aula con respecto a la motivación (García Sánchez, 1999)
	Las percepciones y pareceres que sobre los cambios acaecidos a raíz de la introducción de un nuevo currículum expresan profesores afectados (Shaw, 1996)
	Las prácticas de enseñanza y los principios que declaran motivar las mismas 10 profesores de L2 a adultos y 8 profesores de L2 a niños, así como las relaciones entre principios y prácticas y las diferencias que en ambos aspectos evidencian los profesores a adultos y a niños (Breen et al., 1998)
	Las creencias de profesores en formación acerca del inglés como LE, y la influencia de tales creencias en su enseñanza de la gramática de este idioma (Farrell, 1999a)
	Las posturas, creencias y perspectivas sobre el aprendizaje de una L2/LE de profesores con experiencia docente (Peacock, 1999)
Las experiencias de enseñanza y de aprendizaje	Las experiencias de enseñanza de una L2 de 26 profesores noveles de inglés como L2/LE (Numrich, 1996)
	Las experiencias de aprendizaje de un idioma de los propios profesores-investigadores y su filosofía de enseñanza (Bailey et al., 1996)
	La propia experiencia de la investigadora como profesora de un curso de composición escrita en inglés como L2 a alumnos, en su mayoría mujeres inmigrantes, con aspiraciones a obtener un título académico en los EEUU (Cummings, 1996)
	La planificación y organización de la enseñanza por profesoras nativas de inglés a adultos jóvenes en cursos en los que se introducen innovaciones curriculares. (Cumming, 1993)
Los procesos de toma de decisiones	Las decisiones y acciones interactivas de 6 futuros docentes de inglés como L2/LE, con nula o escasa experiencia docente, durante sus experiencias de prácticas de enseñanza (Johnson, 1992)

	Los procesos de pensamiento –y de actuación– de 4 futuras profesoras de inglés a niños al impartir clase (Barrios, 2002)
	La experiencia compartida por los autores de enseñanza en equipo (Knezevic y Scholl, 1996)
	El proceso de toma de decisiones y el desarrollo curricular de enseñanza-aprendizaje desde la perspectiva de 8 profesores universitarios (Woods, 1991)
	Los procesos de toma de decisión, los procesos interpretativos y de planificación de 8 profesores universitarios experimentados (Woods, 1996)
	Los motivos por los que los profesores se desvían de sus planificaciones de clase y los principios que guían esta toma de decisiones interactiva (Bailey, K. M., 1996)
	La mediatización de las perspectivas de 9 profesores en los procesos de enseñanza que propician y en sus decisiones interactivas (Nunan, 1996)

3. REFLEXIONES EN TORNO AL ESTADO DE LA CUESTIÓN

Del análisis exhaustivo de los estudios en torno al contenido y a los procesos del pensamiento del profesor de L2/LE se derivan las siguientes reflexiones y conclusiones:

- La mayor parte de los informantes de los estudios sobre la cognición del profesor de LE/L2 está constituida por profesores con experiencia docente y con una elevada cualificación profesional; un número significativo de estudios obtiene sus datos de informantes que se encuentran realizando actividades de formación de postgrado en el momento de recogerse la información para el estudio, lo cual suele ser indicativo tanto de una preparación profesional por encima de la habitual entre el profesorado de L2/LE como de una disposición, motivación y/o circunstancias favorables a la continuación y mejora de su formación como docentes. Asimismo, el grado de especialización y capacitación de los profesores en ejercicio de algunas investigaciones –a juzgar por las titulaciones profesionales que poseen según la caracterización que de ellos aporta el estudio– ha de considerarse asimismo escasamente re-

presentativo de la profesión, al menos por lo que a nuestro entorno geográfico se refiere.

- La inmensa mayoría del alumnado de los profesores informantes es adulto o adolescente, de lo que se concluye la necesidad de investigaciones que exploren facetas del pensamiento del profesorado –tanto en ejercicio como en formación– de L2/LE a niños.
- La mayoría de los estudios emplean métodos de investigación cualitativos para profundizar en un número de casos muy reducido de profesores; además, el ámbito geográfico y cultural del que éstos son originarios y en el que desarrollan su labor docente se caracteriza por variables contextuales muy diferentes a las de nuestro contexto.

En definitiva, el ámbito de la investigación sobre la cognición del profesor de L2/LE, a pesar de que está experimentando un crecimiento significativo desde hace unos años, evidencia una escasez indiscutible de estudios sobre el pensamiento de profesorado de un idioma a niños particularmente, aunque también a adolescentes y a adultos, que concretamente desarrollen su profesión en nuestro entorno geográfico y social. Estamos plenamente convencidos que los hallazgos de este tipo de estudios podrían proporcionar una valiosa e imprescindible información con la que entender la verdadera situación de la enseñanza de idiomas en nuestro contexto.

4. CONCLUSIÓN

De la revisión de los estudios realizados acerca de facetas relativas al pensamiento del profesorado de una L2/LE se concluye, que, a pesar de su breve trayectoria de una década aproximadamente, son cada vez más numerosas este tipo de investigaciones en la bibliografía especializada. No obstante, debido a que el campo de investigación es muy amplio –las ideas, las creencias, las interpretaciones, los conocimientos, las concepciones, las actitudes y las percepciones del profesor respecto de cualquier aspecto del proceso de enseñanza-aprendizaje o de la profesión son susceptibles de convertirse en materia de investigación– existen innumerables áreas y cuestiones con relación a las cuales aún no se han realizado investigaciones. Finalmente, con respecto a los docentes que actúan como informantes de los estudios, destaca la falta de un conjunto sólido de estudios que se centren en la exploración del pensamiento de profesores –y de estudiantes para profesores– de nuestro entorno.

BIBLIOGRAFÍA

- ADAMOWSKI, E. (1991). "What does 'teaching culture' mean?", en Sivell, J. y Curtis, L. (Eds.) *TESL '90: Reading Into The Future*, Toronto: TESL, Ontario, pp. 64-75.
- ANTONEK, J. L., MCCORNICK, D. E. y DONATO, R. (1997). "The Student Teacher Portfolio as Autobiography: Developing a Professional Identity", en *The Modern Language Journal* 81, pp. 15-27.
- BAILEY, F. (1996). "The role of collaborative dialogue in teacher education", en Freeman, D. y Richards, J. C. (Eds.) *Teacher Learning in Language Teaching*, Cambridge, Cambridge University Press, pp. 260-280.
- BAILEY, K.M. (1996). "The best laid plans: teachers' in-class decisions to depart from their lesson plans", en Bailey, K. M. y Nunan, D. (Eds.) *Voices from the Language Classroom*, Cambridge, Cambridge University Press, pp. 15-40.
- BAILEY, K. M., BERGTHOLD, B., BRAUNSTEIN, B., JAGODZINSKY FLEISCHMAN, N., HOLBROOK, M. P., TUMAN, J., WAISSBLUTH, X. y ZAMBO, L.J. (1996). "The language learners's autobiography: Examining the 'apprenticeship of observation'", en Freeman, D. y Richards, J. C. (Eds.) *Teacher Learning in Language Teaching*, Cambridge, Cambridge University Press, pp. 11-29.
- BARRIOS ESPINOSA, M.E. (2002). *El pensamiento y la actuación de futuros maestros de inglés durante su intervención didáctica en las Prácticas de Enseñanza*, Tesis doctoral no publicada, Granada, Universidad de Granada.
- BEEBE, J. D. (1994). "Teacher and Student Views of EFL Classroom Activities: An Ethnographic Study", en *Language, Culture and Curriculum* 7 (3), pp. 191-203.
- BERRY, R. (1997). "Teachers' Awareness of Learners' Knowledge: The Case of Metalinguistic Terminology", en *Language Awareness* 6 (2 & 3), pp. 136-146.
- BLOCK, D. (1994). "A day in the life of a class: Teacher/learner perceptions of task purpose in conflict", en *SYSTEM* 22 (4), pp. 473-486.
- BLOCK, D. (1996). "A window on the classroom: classroom events viewed from different angles", en Bailey, K. M. y Nunan, D. (Eds.) *Voices from the Language Classroom*, Cambridge, Cambridge University Press, pp. 168-194.
- BORG, S. (1998a). "Teachers' Pedagogical Systems and Grammar Teaching: A Qualitative Study", en *TESOL Quarterly* 32 (1), pp. 9-38.
- BORG, S. (1998b). "Talking About Grammar in the Foreign Language Classroom", en *Language Awareness* 7 (4), pp. 159-175.
- BORG, S. (1999). "The Use of Grammatical Terminology in the Second Language Classroom: A Qualitative Study of Teachers' Practices and Cognitions", en *Applied Linguistics* 20 (1), pp. 95-126.

- BREEN, M. P. (1991). "Understanding the Language Teacher", en Phillipson, R., Kellerman, E., Selinker, L., Sharwood Smith, M. y Swain, M. (Eds.) *Foreign/Second Language Pedagogy Research*, Clevedon, Philadelphia: Multilingual Matters, pp. 213-233.
- BREEN, M. P., HIRD, B. MILTON, M., OLIVER, R y THWAITE, A. (1998). *Principles and Practices of ESL teachers. A Study of Teachers of Adults and Children*, Centre for Applied Language & Literacy Research, Edith Cowan University.
- BROWN, J., y MCGANNON, J. (1998). "What do I know about language learning? The story of the beginning teacher", en las Actas del 23er. Congreso de ALAA (Australian Linguistics Association of Australia), celebrado en la Universidad de Griffith, Brisbane, del 30 de junio al 3 de julio de 1998. Disponible en <http://www.cltr.uq.edu.au/alaa/proceed/bro-mcgan.html>.
- BRUNING, R., FLOWERDAY, T. y TRAYER, M. (1999). "Developing Foreign Language Frameworks: An Evaluation Study", en *Foreign Language Annals* 32 (2), pp. 159-176.
- BRUTT-GRIFFLER, J. y SAMIMY, K. K. (1999). "Revisiting the Colonial in the Postcolonial: Critical Praxis for Nonnative-English-Speaking Teachers in a TESOL Program", en *TESOL Quarterly* 33 (3), pp. 413-431.
- BURNS, A. (1996). "Starting all over again: From teaching adults to teaching beginners", en Freeman, D. y Richards, J. C. (Eds.). *Teacher Learning in Language Teaching*. Cambridge, Cambridge University Press, pp. 154-177.
- BYRAM M. (1989). *Cultural Studies in Foreign Language Education*, Philadelphia, Multilingual Matters.
- BYRAM, M. y ESARTE-SARRIES, V. (1991). *Investigating Cultural Studies in Foreign Language Teaching*, Clevedon, Philadelphia, Multilingual Matters.
- CABAROGLU, N. y ROBERTS, J. (2000). "Development in student teachers' pre-existing beliefs during a 1-year PGCE programme", en *SYSTEM* 28, pp. 387-402.
- CHAUDRON, C. (1988). *Second Language Classrooms*, Cambridge, Cambridge University Press.
- CLAIR, N. (1998). "Teacher Study Groups: Persistent Questions in a Promising Approach", en *TESOL Quarterly* 32 (3), pp. 465-492.
- COHEN, A. D. y CAVALCANTI, M. C. (1990). "Feedback on compositions: teacher and student verbal reports", en Kroll, B. (Ed.) *Second Language Writing*, Cambridge, Cambridge University Press, pp. 155-177.
- COX, M. I. P. y ASSIS-PETERSON, A. A. DE. (1999). "Critical Pedagogy in ELT: Images of Brazilian Teachers of English", en *TESOL Quarterly* 33 (3), pp. 433-452.
- CUMMING, A. (1993). "Teachers' Curriculum Planning and Accommodations of Innovations: Three Case Studies of Adult ESL Instruction", en *TESL Canada Journal* 11 (1), pp. 30-52.

- CUMMINGS, M. C. (1996). "Sardo revisited: voice, faith, and multiple repeaters", en Bailey, K. M. y Nunan, D. (Ed.) *Voices from the Language Classroom*, Cambridge, Cambridge University Press, pp. 224-235.
- DUNKIN, M. y BIDDLE, B. (1974). *The Study of Teaching*, Nueva York, Holt, Rinehart & Winston.
- FAERCH, C., HAASTRUP, K. y PHILLIPSON, R. (1984). *Language Learner and Language Learning*, Clevedon, Avon, Multilingual Matters.
- FARRELL, T. (1998). "ESL/EFL Teacher Development through Journal Writing" en *RELC Journal* 29 (1), pp. 92-109.
- FARRELL, T. (1999a). "The Reflective Assignment: Unlocking Pre-Service English Teachers' Beliefs on Grammar Teaching", en *RELC Journal* 30 (2), pp. 1-17.
- FARRELL, T. (1999b). "Reflective practice in an EFL teacher development group", en *SYSTEM* 27, pp. 157-172.
- FERRIS, D. R., PEZONE, S., TADE, C.R. y TINTI, S. (1997). "Teacher Commentary on Student Writing: Descriptions and Implications", en *Journal of Second Language Writing* 6 (2), pp. 155-182.
- FREEMAN, D. (1991). "«To make the tacit explicit»: Teacher education, emerging discourse, and conceptions of teaching", en *Teaching and Teacher Education* 7 (5 & 6), pp. 439-454.
- GARCÍA SÁNCHEZ, E. (1999). *Creencias del profesor sobre la motivación y su actuación en el aula de LE*, Tesis doctoral no publicada, Granada, Universidad de Granada.
- GATBONTON, E. (1999). "Investigating Experienced ESL Teachers' Pedagogical Knowledge", en *The Modern Language Journal* 83, pp. 35-50.
- GILROY, M. (1995). "An Investigation into Teacher's Attitudes to Using Literature in the Language Classroom", en *Edinburgh Working Papers in Applied Linguistics* 6, pp. 1-17.
- GOLOMBEK, P. R. (1998). "A Study of Language Teachers' Personal Practical Knowledge", en *TESOL Quarterly* 32 (3), pp. 447-464.
- GRADEN, E. C. (1996). "How Language Teachers' Beliefs About Reading Instruction Are Mediated by Their Beliefs About Students", en *Foreign Language Annals* 29 (3), pp. 387-395.
- GUTIÉRREZ ALMARZA, G. (1996). "Student foreign language teacher's knowledge growth", en Freeman, D. y Richards, J. C. (Eds.) *Teacher Learning in Language Teaching*, Cambridge, Cambridge University Press, pp. 50-78.
- HAYTTS, D. F. y BEIGY, A. (1999). "Making the Most of the Unknown Language Experience: pathways for reflective teacher development", en *Journal of Education for Teaching* 25 (1), pp. 31-40.
- HORWITZ, E. K. (1992). "Not for Learner's Only: The Language Anxiety of Non-native Teacher Trainees". Comunicación presentada en la reunión anual de la International Association of Teachers of English to Speakers of Other Languages, Vancouver, Canadá.

- HORWITZ, E. K. (1993). "Foreign Language Anxiety and PreService Language Teachers". Comunicación presentada en la reunión anual del American Council of Teachers of Foreign Languages. San Antonio, Texas.
- HORWITZ, E. K. (1996). "Even Teachers Get the Blues: Recognizing and Alleviating Language Teachers' Feelings of Foreign Language Anxiety", en *Foreign Language Annals* 29 (3), pp. 364-372.
- JARVIS, J. (1991). "Perspectives on the In-service Training Needs of NNS Teachers of English to Young Learners", en *The Teacher Trainer* 5 (1), pp. 4-9.
- JOHNSON, K. E. (1992). "The Relationship between Teachers' Beliefs and Practices during Literacy Instruction for Non-Native Speakers of English", en *Journal of Reading Behaviour* 24, pp. 83-108.
- JOHNSON, K. E. (1994). "The Emerging Beliefs and Instructional Practices of Preservice English as a Second Language Teachers", en *Teaching & Teacher Education* 10 (4), pp. 439-452.
- JOHNSON, K.E. (1996). "The vision versus the reality: The tensions of the TESOL practicum", en Freeman, D. y Richards, J. C. (Eds.) *Teacher Learning in Language Teaching*, Cambridge, Cambridge University Press, pp. 30-49.
- KARAVAS-DOUKAS, E. (1996). "Using attitude scales to investigate teachers' attitudes to the communicative approach", en *ELT Journal* 50 (3), pp. 187-289.
- KHARMA, N. N. y HAJJAJ, A. H. (1989). "Use of the Mother Tongue in the ESL Classroom", en *IRAL* 27 (3), pp. 223-235.
- KATZ, A. (1996). "Teaching style: a way to understand instruction in language classrooms", en Bailey, K. M. y Nunan, D. (Eds.) *Voices from the Language Classroom*, Cambridge, Cambridge University Press, pp. 57-87.
- KNEZEVIC, A. y SCHOLL, M. (1996). "Learning to teach together: Teaching to learn together", en Freeman, D. y Richards, J. C. (Eds.) *Teacher Learning in Language Teaching*, Cambridge, Cambridge University Press, pp. 79-96.
- KOOP, M-C. W. (1991). "Survey on the Teaching of Contemporary French Culture in American Colleges and Universities, Part I: The Professors' Perspective", en *THE FRENCH REVIEW* 64 (3), pp. 463-475.
- KUMARAVADIVELU, B. (1991). "Language-learning tasks: teacher intention and learner interpretation", en *ELT Journal* 45 (2), pp. 98-107.
- KWO, O. (1996). "Learning to teach English in Hong Kong classrooms: Patterns of reflection", en Freeman, D. y Richards, J. C. (Eds.) *Teacher Learning in Language Teaching*, Cambridge, Cambridge University Press, pp. 295-319.
- LESSARD-CLOUSTON, M. (1996). "Chinese Teachers' Views of Culture in their EFL Learning and Teaching", en *Language, Culture and Curriculum* 9, pp. 197-224.
- LI, D. (1998). "«It's Always More Difficult Than You Plan and Imagine»: Teachers' Perceived Difficulties in Introducing the Communicative Approach in South Korea", en *TESOL Quarterly* 32 (4), pp. 677-703.

- LIU, H.-C. (2001). "Reflective practice in a pre-service teacher education program for high school English teachers in Taiwan, ROC", en *SYSTEM* 29:197-208.
- LÓPEZ-ARENAS GONZÁLEZ, J. M. (1991). *Enseñando inglés en Bachillerato. Profesores expertos y noveles*, Sevilla, Grupo de Investigación Didáctica, Universidad de Sevilla.
- MEDGYES, P. y NYILASI, E. (1997). "Pair Teaching in Preservice Teacher Education", en *Foreign Language Annals* 30 (3), pp. 354-368.
- MITCHELL, R., BRUMFIT, C. y HOOPER, J. (1994). "Knowledge about language: policy, rationales and practices", en *Research Papers in Education* 9, pp. 183-205.
- MOK, W. E. (1994). "Reflecting on Reflections: A Case Study of Experienced and Inexperienced ESL Teachers", en *SYSTEM* 22 (1), pp. 93-111.
- NUMRICH, C. (1996). "On Becoming a Language Teacher: Insights from Diary Studies", en *TESOL Quarterly* 30 (1), pp. 131-153.
- NUNAN, D. (1996). "Hidden voices: insiders' perspectives on classroom interaction", en Bailey, K. M. y Nunan, D. (Eds.) *Voices from the Language Classroom*, Cambridge, Cambridge University Press, pp. 41-56.
- NYIKOS, M. y HASHIMOTO, R. (1997). "Constructivist Theory applied to Collaborative Learning in Teacher Education: In Search of ZPD", en *The Modern Language Journal* 81, pp. 506-517.
- PEACOCK, M. (1999). "Beliefs about Language Learning and their relationship to proficiency", en *International Journal of Applied Linguistics* 9 (2), pp. 247-265.
- PEACOCK, M. (2001). "Pre-service ESL teachers' beliefs about second language learning: a longitudinal study", en *SYSTEM* 29 (3), pp. 177-195.
- PENNINGTON, M. C. (1995a). "Pattern and Variation in the Use of Two Languages in the Hong Kong Secondary English Class", en *RELC Journal* 26 (2), pp. 80-105.
- PENNINGTON, M.C. (1995b). "The Teacher Change Cycle", en *TESOL Quarterly* 29 (4), pp. 705-731.
- PENNINGTON, M.C. (1996). "When input becomes intake: Tracing the sources of teachers' attitude change", en Freeman, D. y Richards, J. C. (Eds.) *Teacher Learning in Language Teaching*, Cambridge, Cambridge University Press, pp. 320-348.
- PENNINGTON, M. C. y RICHARDS, J. C. (1997). "Reorienting the teaching universe: the experience of five first-year teachers in Hong Kong", en *Language Teaching Research* 1 (2), pp. 149-178.
- POWELL, R. C. (1992). "«More than just a hobby»: Language teachers perceptions of involvement in a curriculum development project", en *SYSTEM* 20 (4), pp. 493-505.
- REVES, T. y MEDGYES, P. (1994). "The Non-Native English Speaking EFL/ESL Teacher's Self-Image: An International Survey", en *SYSTEM* 22 (3), pp. 353-367.

- RICHARDS, J. C. (1994). "Series editor's preface", en Richards, J.C. y Lockhart, C.: *Reflective teaching in second language classrooms*. Cambridge, Cambridge University Press, pp. ix.
- RICHARDS, J. C., HO, B. y GIBLIN, K. (1996). "Learning how to teach in the RSA Cert", en Freeman, D. y Richards, J. C. (Eds.) *Teacher Learning in Language Teaching*, Cambridge, Cambridge University Press, pp. 2420-259.
- RYAN, M. P. (1996). "Sociolinguistic Goals for Foreign Language Teaching and Teachers' Metaphorical Images of Culture", en *Foreign Language Annals* 29 (4), pp. 571-586.
- SATO, K. y KLEINSASSER, R. C. (1999). "Communicative Language Teaching (CLT): Practical Understandings", en *The Modern Language Journal* 83, pp. 494-517.
- SHAMIN, F. (1996). "In and out of the action zone: location as a feature of interaction in large ESL classes in Pakistan", en Bailey, K. M. y Nunan, D. (Eds.) *Voices from the Language Classroom*, Cambridge, Cambridge University Press, pp. 123-144.
- SHAW, P. A. (1996). "Voices for improved learning: the ethnographer as co-agent of pedagogic change", en Bailey, K. M. y Nunan, D. (Eds.) *Voices from the Language Classroom*, Cambridge, Cambridge University Press, pp. 318-337.
- SCHULZ, R. A. (1996). "Focus on Form in the Foreign Language Classroom: Students' and Teachers' Views on Error Correction and the Role of Grammar", en *Foreign Language Annals* 29 (3), pp. 343-364.
- SPEZZINI, S. y OXFORD, (1998). "Perspectives of preservice foreign language teachers", en *SYSTEM* 26 (1), pp. 65-76.
- THIEL, T. (1999). "Reflections on critical incidents", en *Prospect* 14 (1), pp. 44-52.
- THORNBURY, S. (1991). "Watching the whites of their eyes: the use of teaching-practice logs", en *ELT Journal* 45 (2), pp. 140-146.
- TSUI, A. B. M. (1996). "Learning how to teach ESL writing", en Freeman, D. y Richards, J. C. (Eds.) *Teacher Learning in Language Teaching*, Cambridge, Cambridge University Press, pp. 97-119.
- VAN LIER, L. (1996). "Conflicting voices: language, classrooms, and bilingual education in Puno", en Bailey, K. M. y Nunan, D. (Eds.) *Voices from the Language Classroom*, Cambridge, Cambridge University Press, pp. 363-387.
- VANPATTEN, B. (1997). "How Language Teaching is Constructed", en *The Modern Language Journal* 83, pp.1-5.
- WINER, L. (1992). "'Spinach to Chocolate': Changing Awareness and Attitudes in ESL Writing Teachers", en *TESOL Quarterly* 26 (1), pp. 57-80.
- WOODS, D. (1991). "Teachers' Interpretation of Second Language Teaching Curricula", en *RELC Journal* 22 (1), pp. 1-18.
- WOODS, D. (1996). *Teacher Cognition in Language Teaching. Beliefs, decision-making and classroom practice*, Cambridge, Cambridge University Press.

MARÍA ELVIRA BARRIOS ESPINOSA

ZHENG, J. (1992). *An Exploration of the Pedagogical Content Knowledge of Beginning and Experienced ESL Teachers*, Tesina para la obtención del grado de Master no publicada, Universidad de Queens.